



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 11.11.2013
COM(2013) 779 final

2013/0385 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni temporanja ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha waħda, u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja min-naha l-oħra, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

Fl-24 ta' Settembru 2012 il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ negozjati, f'isem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, u r-Repubblika tal-Kroazja, mal- ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, sabiex tikkonkludi Protokoll mal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l- ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea.

Dawn in-negozjati bdew fit-18 ta' Diċembru 2012, wara konsultazzjonijiet tekniċi mal- ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja dwar il-kwistjoni. Aktar ċikli ta' negozjati saru fil-25 ta' Jannar 2013 u fl-10 ta' April 2013. Il-Gvern tal- ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja kkonferma l-qbil tiegħu mal-Protokoll fil-25 ta' Ottubru 2013. Il-Protokoll huwa aġġornat biex jirrifletti t-tariffi doganali tal-UE għall-2013 u l-abolizzjoni gradwali tad-dazji taħt l-FSA. It-test tal-Protokoll hu meħmuż.

Il-Kummissjoni tipproponi li l-Kunsill jiddeċiedi dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll f'isem l-Unjoni Ewropea u jikkonkludi l-Protokoll f'isem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha. Għall-konkluzjoni tal-Protokoll f'isem il-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika, il-Kummissjoni tipproponi li l-Kunsill jagħti l-approvazzjoni tiegħu, skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 101 tat-Trattat li jistabbilixxi l-KEEA.

Il-proposta meħmuża hija għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tal-protokoll. Il-Kummissjoni tipproponi li l-Kunsill:

- jiddeċiedi dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll f'isem l-Unjoni Ewropea;

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni temporanja ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha wahda, u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja min-naha l-oħra, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 217, flimkien mal-Artikolu 218(5) u t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 218(8) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Att dwar il-kundizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja anness mat-Trattat tal-Adeżjoni, u b'mod partikolari l-Artikolu 6(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra il-proposta mill-Kummissjoni¹,

Billi:

- (1) Fl-24 ta' Settembru 2012 il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ negozjati, f'isem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, u r-Repubblika tal-Kroazja, mal-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, sabiex tikkonkludi Protokoll mal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, min-naha l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea.
- (2) Dawn in-negozjati tlestew b'suċċess u fid-dawl tal-konklużjoni possibbli tiegħu f'data aktar tard, il-Protokoll għandu jiġi ffirmat f'isem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha.
- (3) Il-konklużjoni tal-Protokoll hija soġġetta għal proċedura separata fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika.
- (4) Il-Protokoll għandu jkun applikat fuq bażi provvizorja b'effett mill-1 ta' Lulju 2013.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Protokoll mal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naha l-wahda, u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, min-naha l-oħra, sabiex jittiehed kont tal-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea (il-'Protokoll') huwa b'dan approvat f'isem l-Unjoni, suġġett għall-konklużjoni tal-Ftehim imsemmi.

It-test tal-Protokoll huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

¹ ĠU C [...], [...], p. [...].

Artikolu 2

Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jistabbilixxi l-istrument ta' setgħat sħaħ lill-persuna/i indikata/i min-negozjatur tal-Protokoll biex jiffirma(w) il-Protokoll, sugġett għall-konkluzjoni tiegħu..

Artikolu 3

Sakemm jidhol fis-seħħ, il-Protokoll għandu jiġi applikat fuq bażi provvizorja mill-1 ta' Lulju 2013.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President*

PROTOKOLL

tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u l-ex Repubblika Jugoslava min-naha l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea

IR-RENJU TAL-BELĠJU,
IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,
IR-REPUBBLIKA ĊEKA,
IR-RENJU TAD-DANIMARKA,
IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,
IR-REPUBBLIKA TAL-ESTONJA,
L-IRLANDA,
IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,
IR-RENJU TA' SPANJA,
IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,
IR-REPUBBLIKA TAL-KROAZJA,
IR-REPUBBLIKA TALJANA,
IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,
IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,
IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,
IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,
L-UNGERIJA,
IR-REPUBBLIKA TA' MALTA,
IR-RENJU TAL-OLANDA,
IR-REPUBBLIKA TAL-AWSTRIJA,
IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,
IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,
IR-RUMANIJA,
IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,
IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,
IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,
IR-RENJU TAL-ISVEZJA,
IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ

Partijiet kontraenti għat-Trattat tal-Unjoni Ewropea, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn hawn 'il quddiem imsemmija 'Stati Membri', u

L-UNJONI EWROPEA u L-KOMUNITÀ EWROPEA TAL-ENERĠIJA ATOMIKA,

minn hawn 'il quddiem imsemmija l-'Unjoni Ewropea',

min-naħa l-waħda, u

L-EX-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA

min-naħa l-oħra,

Wara li kkunsidraw l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja (minn hawn 'il quddiem imsemmija l-"Kroazja") mal-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Lulju 2013,

Billi:

Il-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-ex Repubblika tal-Maċedonja min-naħa l-oħra, (minn hawn 'il quddiem imsemmi l-FSA) ġie ffirmat fil-Lussemburgu ful 9 ta' April 2001 u daħal fis-seħħ fl-1 ta' April 2004.

It-Trattat dwar l-adeżjoni tal-Kroazja fl-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejjah it-"Trattat ta' Adeżjoni") ġie ffirmat fi Brussell fid-9 ta' Diċembru 2011.

Il-Kroazja aderixxiet mal-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Lulju 2013.

Skont l-Artikolu 6(2) tal-Att ta' Adeżjoni tal-Kroazja, l-adeżjoni tal-Kroazja mal-FSA għandha tiġi mifthiema permezz tal-konklużjoni ta' protokoll għall-FSA.

Saru konsultazzjoni f'konformità mal-Artikolu 35(3) tal-FSA sabiex ikun żgurat li jkun ittiegħed kont tal-interessi reċiproki tal-Unjoni Ewropea u l-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, kif imfissra f'dan il-Ftehim;

FTIEHMU KIF ĠEJ:

TAQSIMA I

IL-PARTIJET KONTRAENTI

Artikolu 1

Il-Kroazja ghandha tkun Parti fil-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, minnaha l-oħra, iffirmit fil-Lussemburgu fil-9 ta' April 2001 u għandhom rispettivament, bl-istess mod bhall-Istati Membri l-oħra tal-Unjoni Ewropea, jadottaw u jiehdu nota tat-testi tal-Ftehim, kif ukoll tad-Dikjarazzjonijiet Kongunti u Dikjarazzjonijiet Unilaterali meħmuża mal-Att Finali ffirmit fl-istess data.

AĠĠUSTAMENTI FIT-TEST TAL-FSA INKLUŻI L-ANNESSI U L-PROTOKOLLI TIEGHU

TAQSIMA II

PRODOTTI AGRIKOLI

Artikolu 2

Prodotti Agricoli sensu stricto

- 1 L-Anness IV(a) tal-FSA jiġi sostitwit bit-test li jidher fl-Anness I ta' dan il-Protokoll.
- 2 L-Anness IV(b) tal-FSA jiġi sostitwit bit-test li jidher fl-Anness II ta' dan il-Protokoll.
- 3 L-Anness IV(c) tal-FSA jiġi sostitwit bit-test li jidher fl-Anness III ta' dan il-Protokoll.
- 4 L-Artikolu 27 tal-FSA għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

'L-Artikolu 27

Prodotti agrikoli

1 L-Unjoni Ewropea għandha tneħhi d-dazji doganali u l-hlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti fuq l-importazzjoni ta' prodotti agrikoli li joriginaw fl-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, ħlief dawk ta' intestaturi Nri 0102, 0201, 0202, 1701, 1702 u 2204 tan-Nomenklatura Magħquda.

Għall-prodotti milquta mill-Kapitoli 7 u 8 tan-Nomenklatura Magħquda, li għalihom it-Tariffa Doganali Komuni ttipprovdi għall-applikazzjoni ta' dazji tad-dwana ad valorem u dazju tad-dwana speċifiku, it-tneħhija tapplika biss għall-parti ad valorem tad-dazju.

2 Mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, l-Unjoni Ewropea għandha tiffissa d-dazji tad-dwana applikabbli għall-importazzjoni fl-Unjoni Ewropea ta' prodotti ta' "baby-beef", imfissra fl-Anness III u li joriginaw fl-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, ta' 20 % tad-dazju ad valorem u ta' 20 % tad-dazju speċifiku kif stabbilit fit-Tariffa Doganali Komuni tal-Komunitajiet Ewropew, fil-limitu ta' kwota ta' tariffa annwali ta' 1 650 tunnellata espressi f'piż ta' karkassa.

L-Unjoni Ewropea għandha tapplika aċċess bla dazju fuq l-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea għall-prodotti li joriginaw fl-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, taht l-intestaturi 1701 u 1702 tan-Nomenklatura Magħquda, fil-limitu ta' kwota tariffarja annwali ta' 7,000 tunnellata (piż nett).

3 Mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja għandha:

(a) tabolixxi d-dazji doganali applikabbli fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti agrikoli li joriginaw fl-Unjoni Ewropea, li huma elenkati fl-Anness IV(a);

(b) tneħhi d-dazji tad-dwana applikabbli għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti agrikoli li joriginaw fl-Unjoni Ewropea, li jidhru fil-lista tal-Artikolu IV(b) fil-limiti ta' kwoti ta' tariffi murija għal kull prodott f'dak l-Anness.

(c) tneħhi d-dazji tad-dwana applikabbli għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti agrikoli li joriginaw fl-Unjoni Ewropea, li jidhru fil-lista tal-Artikolu IV(c) fil-limiti ta' kwoti ta' tariffi;

4 L-arrangamenti tal-kummerċ li għandhom japplikaw għal prodotti ta' nbid u l-alkoħol jiġu definiti fi ftehim separat għal inbejjed u l-alkoħol.

5 L-Anness IV (d) tal-FSA għandu jithassar.

Artikolu 3

Prodotti tas-Sajd

1 L-Artikolu 28(2) tal-FSA għandu jinbidel b'dan li ġej:

2' L-ex-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja għandha tneħhi l-hlasijiet kollha li jkollhom effett ekwivalenti għal ħlas ta' dazju u jneħhu d-dazji applikabbli fuq l-importazzjoni ta' ħut u prodotti tas-sajd li jkunu joriġinaw fl-Unjoni Ewropea, ħlief għall-prodotti mnizzla fl-Anness V(b) u l-Anness V(c), li għandu jistabbilixxi t-tnaqqis fit-tariffi għall-prodotti elenkati hemmhekk."

2 It-test tal-Anness IV ta' dan il-Protokoll għandu jiżdied mal-FSA bħala Anness V (c).

Artikolu 4

Prodotti agrikoli proċessati

1 L-Anness II tal-Protokoll 3 tal-FSA għandu jinbidel bit-test stipulat fl-Anness V ta' dan il-Protokoll.

2 L-Anness III tal-Protokoll 3 tal-FSA għandu jinbidel bit-test stipulat fl-Anness VI ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 5

II-Ftehim għal Inbejjed u l-Alkohol

Minflok il-paragrafu 1 u l-paragrafu 3 tal-Anness I (Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja dwar konċessjonijiet kummerċjali reċiproċi preferenzjali għal ċerti mbejjed, imsemmija fl-Artikolu 27(4) tal-FSA) tal-Protokoll Addizzjonali li jaġġusta l-aspetti ta' kummerċ tal-FSA, sabiex jittiehed kont tar-riżultat tan-negozjati bejn il-partijiet dwar konċessjonijiet reċiproki preferenzjali għal ċerti mbejjed, l-għarfien reċiproku, il-protezzjoni u l-kontroll ta' ismijiet ta' mbejjed u l-għarfien reċiproku, il-protezzjoni u l-kontroll ta' ismijiet għal spiriti u xorb aromatizzati, għandu jidhol it-test tal-Anness VII ta' dan il-Protokoll.

TAQSIMA III

REGOLI TAL-ORIGINI

Artikolu 6

L-Anness IV tal-Protokoll 4 tal-FSA għandu jinbidel bit-test stipulat fl-Anness VIII ta' dan il-Protokoll.

DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻITORJI

TAQSIMA IV

Artikolu 7

WTO

L-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja timpenja ruħha li la tagħmel xi pretensjoni, talba jew referenza u lanqas tibdel jew tirtira xi konċessjoni skond GATT 1994 l-Artikoli XXIV.6 u XXVIII dwar dan it-tkabbir tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 8

Prova tal-orijini u tal-kooperazzjoni amministrattiva

1 Il-provi ta' orijini maħruġa kif suppost jew mill-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jew mill-Kroazja skond ftehimiet preferenzjali jew arrangamenti awtonomi applikati bejniethom għandhom ikunu aċċettati fil-pajjiżi rispettivi, sakemm:

- (a) il-ksib tal-orijini jagħti trattament b'tariffi preferenzjali abbażi tal-mizuri dwar tariffi preferenzjali fil-FSA;
- (b) il-prova tal-orijini u d-dokumenti tat-trasport inħarġu mhux aktar tard mill-jum ta' qabel id-data tal-adeżjoni;
- (c) il-prova tal-orijini titressaq lill-awtoritajiet doganali matul il-perjodu ta' erba' xhur mid-data tal-adeżjoni.

Meta prodotti jkunu ġew dikjarati għall-importazzjoni jew fl-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jew fil-Kroazja qabel id-data ta' adeżjoni, skond ftehim preferenzjali jew arrangamenti awtonomi applikati bejn l-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u l-Kroazja f'dak iż-żmien, il-prova ta' orijini maħruġa retrospettivament skond dawn il-ftehimiet jew arrangamenti tista' wkoll tkun aċċettata sakemm tkun ippreżentata lill-awtoritajiet doganali f'perjodu ta' erba' xhur mid-data ta' adeżjoni.

2 L-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u l-Kroazja huma awtorizzati li jżommu l-awtorizzazzjonijiet li bihom inġhata l-istatus ta' "esportaturi approvati" fil-qafas ta' ftehimiet preferenzjali jew arrangamenti awtonomi applikati bejniethom, sakemm:

- (a) tali dispożizzjoni tkun stipulata wkoll fil-ftehim konkluż qabel id-data tal-adeżjoni tal-Kroazja bejn l-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u l-Unjoni Ewropea; kif ukoll
- (b) li l-esportatur approvat japplika r-regoli tal-orijini fis-seħh taħt dak il-ftehim.

Dawn l-awtorizzazzjonijiet għandhom jinbidlu, sa mhux aktar tard minn sena wara d-data tal-adeżjoni, tal-Kroazja b'awtorizzazzjonijiet godda maħruġa skont il-kundizzjonijiet tal-FSA.

3 It-talbiet għall-verifika sussegwenti tal-prova ta' orijini maħruġin skond ftehimiet preferenzjali jew arrangamenti awtonomi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu aċċettati mill-awtoritajiet doganali kompetenti tal-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jew tal-Kroazja għal perjodu ta' tliet snin wara l-ħruġ tal-prova ta' orijini kkonċernata u jistgħu jkunu ppreżentati minn dawk l-awtoritajiet għal perjodu ta' tliet snin wara l-aċċettazzjoni tal-prova ta' orijini sottomessa lil dawk l-awtoritajiet b'appoġġ għad-dikjarazzjoni ta' importazzjoni.

Artikolu 9

Ogġetti fi tranżitu

1 Id-dispożizzjonijiet tal-FSA jistgħu japplikaw għal prodotti esportati mill-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja lejn il-Kroazja jew mill-Kroazja għall-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll 4 tal-FSA u li fid-data tal-adeżjoni tal-Kroazja huma *f'i triqithom* jew qed jinhażnu temporanjament, f'mahżen fid-dwana jew f'żona ħielsa fl-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jew fil-Kroazja.

2 F'każijiet bħal dawn jista' jingħata trattament preferenzjali, soġġett għas-sottomissjoni lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż li qed jimporta, fi żmien erba' xhur mid-data tal-adeżjoni tal-Kroazja, ta' prova tal-orijini mahruġa retrospettivament mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż li qed jesporta.

Artikolu 10

Kwoti fl-2013

Għas-sena 2013, il-volumi tal-kwoti tariffarji godda u ż-żidiet fil-volumi tal-kwoti tariffarji ezistenti għandhom jiġu kkalkulati bħala prorata tal-volumi bażiċi, billi titqies il-parti tal-perjodu li għaddiet qabel l-1 ta' Lulju 2013.

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

TAQSIMA V

Artikolu 11

Dan il-Protokoll u l-Annessi tiegħu għandhom ikunu parti integrali mill-FSA.

Artikolu 12

1 Dan il-Protokoll għandu jkun approvat mill-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha [u l-Kroazja] u mill-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja skont il-proċeduri tagħhom stess.

2 Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin bit-tweqqif tal-proċeduri korrispondenti msemmija fil-paragrafu 1. L-istrumenti ta' approvazzjoni jigu depożitati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 13

1 Dan il-Protokoll jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tal-ewwel xahar wara d-data tad-depożitu tal-aħħar strument ta' approvazzjoni.

2 Jekk sal-1 ta' Lulju 2013 ma jkunux ġew iddepożitati l-istrumenti kollha ta' approvazzjoni, dan il-Protokoll għandu japplika b'mod temporanju b'effett mill-1 ta' Lulju 2013.

Artikolu 14

Dan il-Protokoll huwa magħmul f'żewġ kopji fil-lingwi uffiċjali tal-Partijiet, u ż-żewġ testi huma ugwalment awtentiċi.

Artikolu 15

It-test tal-FSA, inklużi l-Annessi u l-Protokoll li huma parti integrali minnu, kif ukoll l-Att Finali flimkien mad-dikjarazzjonijiet annessi miegħu huma mfassla bil-lingwa Kroata u huma t-tnejn awtentiċi bl-istess mod b'hat-testi originali. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu japprova dawn it-testi

ANNESS I

"ANNESS IV(a)

IMPORTAZZJONI FL-ex-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA TA' PRODOTTI AGRIKOLI LI JORIGINAW FL-UNJONI EWROPEA

(tariffa ta' dazju ta' 0%)

(imsemmija fl-Artikolu 27(3)(a)) Ex 0713 20 00

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0101	Żwiemel , ħmir, bghula u bghula tal-irkib:
	- Żwiemel:
0101 21 00	- - Annimal ta' razza pura għat-tnissil
0101 29.	- - Ohrajn:
0101 29 90	- - Ohrajn
0101 30 00	- Ħmir
0101 90 00	- Ohrajn
0102	Annimali bovini ħajjin:
	- Bhejjem:
0102 29.	- - Ohrajn:
0102 29 05.	- - - Tas-subgeneru <i>Bibos</i> jew tas-subgeneru <i>Poephagus</i>
	- - - Ohrajn:
	- - - - Ta' piż li jaqbeż it-80 kg iżda li ma jaqbix il-160 kg:
0102 29 21	- - - - - Għat-tbiċċir
0102 29 29	- - - - - Ohrajn
	- - - - Ta' piż li jaqbeż il-160 kg iżda li ma jaqbix it-300 kg:
0102 29 41	- - - - - Għat-tbiċċir
0102 29 49	- - - - - Ohrajn
	- - - - Ta' piż li jaqbeż it-300 kg:
	- - - - - Erieh (bovini nisa li għadhom qatt ma welldu):
0102 29 51	- - - - - Għat-tbiċċir
0102 29 59	- - - - - Ohrajn
	- - - - - Baqar:
0102 29 61	- - - - - Għat-tbiċċir
0102 29 69	- - - - - Ohrajn
	- - - - - Ohrajn:
0102 29 91	- - - - - Għat-tbiċċir

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0102 29 99.	- - - - - Ohrajn
	- Buflu:
0102 39	- - Ohrajn:
0102 39 10	- - - Speċi domestiċi
0102 39 90	- - Ohrajn
0102 90	- Ohrajn:
	- - Ohrajn:
0102 90 91	- - - Speċi domestiċi
0102 90 99	- - Ohrajn
0103	Majjali ħajjin:
0103 10 00	- - Annimal tat-tgħamir ta' nisel pur
	- Ohrajn:
0103 91	- - Li jiżnu inqas minn 50 kg
0104	Nagħaġ u mogħoż ħajjin:
0104 10	- Nagħaġ:
0104 10 10	- - Annimal ta' razza pura għat-tniissil
0104 20.	- Mogħoż:
0104 20 10	- - Annimal ta' razza pura għat-tniissil
0105	Tjur ħajjin, jiġifieri tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , papri, wiżż, dundjani u farawni:
	- Ta' piż li ma jaqbiżx il-185 g:
0105 11.	- - Ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> :
	- - - Flieles nisa nanniet u ġenituri:
0105 11 11	- - - - Irjus għall-bajd
0105 11 19	- - - - Ohrajn
	- - - Ohrajn:
0105 11 99	- - - - Ohrajn
0105 12 00	- - Dundjani
0105 13 00	- - Papri
0105 14 00	- - Wiżż
0105 15 00	- - Farawni
	- Ohrajn:
0105 94 00	- - Ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0105 99.	- - Ohrajn:
0105 99 10	- - - Papri
0105 99 20	- - - Wiżż
0105 99 30	- - - Dundjani
0105 99 50	- - - Farawni
0106	Annimali ħajjin oħra
0201	Laħam ta' annimali bovini, frisk jew imkessaħ
0202	Laħam tal-annimali bovini, iffriżat
0205 00.	Laħam taż-żwiemel, ħmir jew bġhula, frisk, imkessaħ jew friżat
0206	Ġewwieni li jittiekel ta' annimali tal-ifrat (bovini), majjali, nagħaġ, mogħoż, żwiemel, ħmir, bġhula jew bġhula tal-irkib, frisk, imkessaħ jew iffriżat
0207	Laħam u ġewwieni li jittiekel, ta' tjur tat-titlu 0105, frisk, imkessaħ jew friżat
0208	Laħam u ġewwieni li jittiekel iehor, frisk, imkessaħ jew iffriżat
0209	Xaħam tal-ħanzir, mingħajr laħam dgħif, u xaħam tat-tjur, mhux mirdud jew estratt mod iehor, frisk, imkessaħ, iffriżat, immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat:
0209 10	- Tal-Ħnieżer:
0209 10 90	- - Xaħam tal-ħanzir, minbarra dak tas-subintestaturi 0209 10 11 jew 0209 10 19
0209 90 00	- Ohrajn
0210	Laħam u ġewwieni li jittiekel, immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat; dqiq u pasti mill-laħam jew mill-ġewwieni li jittiekel
0402	Ħalib u krema, konċentrati jew li jkun fihom zokkor jew materjal iehor li jagħmel helu:
0402 10.	– Fi trab, granuli jew forom oħra solidi, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 1,5 %:
	- - Mingħajr żieda ta' zokkor jew materjal iehor li jagħmel helu:
0402 10 19	- - Ohrajn
	- - Ohrajn:
0402 10 91	– – – f'imballaġġ immedjat ta' kontenut nett li ma jaqbiżx iż-2,5 kg
0402 10 99	- - Ohrajn
	– Fi trab, granuli jew forom oħra solidi, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li jaqbeż 1,5 %:
0402 21	- - Mingħajr żieda ta' zokkor jew materjal iehor li jagħmel helu

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0402 29	- - Ohrajn
	- Ohrajn:
0402 91	- - Mingħajr zieda ta' zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu
0402 99	- - Ohrajn
0404	Xorrox, kemm jekk konċentrati kif le jew biz-zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel helu; prodotti magħmulin minn konstitwenti naturali tal-ħalib, kemm jekk biz-zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel helu jew le, li mhumiex imsemmijin jew inkluzi band'ohra
0405	Butir u xahmijiet ohrajn u żjut magħmulin mill-ħalib; Pejsts tal-prodotti tal-ħalib
0405 10	- Butir
0405 20	-Pejsts tal-prodotti tal-ħalib:
0405 20 90	- - B'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' 75 % jew aktar iżda anqas minn 80 %
0405 90	- Ohrajn
0408	Bajd ta' l-għasafar, mhux fil-qoxra, u isfar tal-bajd, friski, imnixxfen, imsajrin bil-fwar jew mgholljin fl-ilma, iffurmati, iffriżati jew ippreservati mod ieħor, li fihom iz-zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu miżjud jew le
0410 00 00	Prodotti tajbin għall-ikel u li ġejjin mill-annimali, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra
0601	Basal, tuberi, gheruq ta' tuberi, basal tal-qasab, klil u riżomi, reqdin, qed jikbru jew bil-fjura; pjanti taċ-ċikwejra u gheruq ħlief dawk l-gheruq ta' titlu 1212
0602	Pjanti ħajjin ohra (inkluzi l-gheruq tagħhom), biċċiet u żabriet; rimja tal-faqqiegh:
0602 10	- Tirqid u friegħi zghar bla gheruq
0602 20	- Siġar, sġajriet u arbuxelli, imlaqqma jew le, ta' tipi li jkollhom frott jew ġewż
0602 30 00	- Rododendri u azalej, imlaqqmin jew le
0602 40 00	- Ward, imlaqqma jew le
0602 90	- Ohrajn:
0602 90 10	- - Rimja tal-faqqiegh
0602 90 30	- - Pjanti tal-ħaxix u tal-frawli
	- - Ohrajn:
	- - - Pjanti ta' barra:
	- - - - Siġar, sġajriet u arbuxelli:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0602 90 41	- - - - - Siġar tal-foresti - - - - - Ohrajn:
0602 90 45	- - - - - Biċċiet bl-għeruq u pjanti żgħar
0602 90 49	- - - - - Ohrajn
0602 90 50	- - - - Pjanti ta' barra ohrajn - - - Pjanti ta' ġewwa
0602 90 70	- - - - Biċċiet bl-għeruq u pjanti żgħar, hlief kakti - - - - Ohrajn:
0602 90 91	- - - - Pjanti li jkollhom il-fjuri bil-blanzuni jew bil-fjuri, hlief għall-kakti
0602 90 99	- - - - - Ohrajn
0603	Fjuri maqtugħin u blanzuni ta' fjuri ta' tip adattati għal bukketti u għal għanijiet ornamentali, friski, nixfin, miżbugħin, ibbliċjati, mimlijin jew ippreparati mod ieħor
0604	Weraq, friegħi u partijiet ohrajn ta' pjanti, mingħajr fjuri jew blanzuni, u ħaxix, ħaziż u likeni, li huma oġġetti adattati għal bukketti jew għal għanijiet ornamentali, friski, nixfin, miżbugħin, ibbliċjati, mimlijin jew ippreparati mod ieħor
0701	Patata, friska jew imkessha:
0701 10 00	- Żerriegħa
0703	Basal, shallots, tewm, kurrat u ħxejjex ohrajn tal-ġens tat-tewm, friski jew imkesshin:
0703 10 00	– Basal u shallots - - Basal:
0703 10 19	- - - Ohrajn:
0703 10 19 10	- - - - Għaž-żriegħ
0703 10 19 30	- - - - Arpadzik
0703 90 00	- Kurrat u ħxejjex ohrajn tal-ġens tat-tewm:
0703 90 00 10	- - Għaž-żriegħ
0709	Ħxejjex ohrajn, friski jew imkesshin:
	- Ohrajn:
0709 99	- - Ohrajn:
0709 99 60	- - - Qamħirrun helu

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0710	Hxejjex (mhux imsajrin jew imsajrin bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma), frizati:
0710 80	- Hxejjex oħrajn:
0710 80 10	- - Żebbuġ
0710 80 80	- - Qaqoċċ
0710 80 85	- - Asparagu
0711	Hxejjex preservati provviżorjament (per eżempju, bil-gass dijossidu tal-kubrit, fis-salmura, f'ilma tal-kubrit jew f'tahlitiet oħrajn biex jippreservaw), iżda mhux tajbin f'dak l-istat għal konsum immedjat:
0711 20	- Żebbuġ
0712	Haxix imnixxef, shih, imqatta', fi flieli, imkisser jew fi trab, iżda mhux ipproċessat aktar:
0712 20 00	- Basal
	- Faqqiegh, wood ears (<i>Auricularia</i> spp.), jelly fungi (<i>Tremella</i> spp.) u tartufi:
0712 31 00	- - Faqqiegh tal-ispeċi <i>Agaricus</i>
0712 32 00	- - Wood ears (<i>Auricularia</i> spp.)
0712 33 00	- - Jelly fungi (<i>Tremella</i> spp.)
0712 39 00	- - Oħrajn
0712 90.	- Hxejjex oħrajn; tahlita ta' hxejjex:
0712 90 05	- - Patata, kemm jekk maqtugħa jew imfella' iżda mhux aktar ippreparata Qamħirrum helu (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>):
0712 90 19	- - Oħrajn
0712 90 30	- - Tadam
0712 90 50	- - Karrotti
0712 90 90	- - Oħrajn
0713	Hxejjex leguminali mnixxf, bil-qoxra, sew jekk imqaxxin u sew jekk maqsumin:
0713 10	Piżelli (<i>Pisum sativum</i>):
0713 10 10	- - Għaż-żriegħ
0713 20 00	Ċiċri (garbanzos):
0713 20 00 10	- - Żerriegħa
	Fażola (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0713 31 00	Fażola tal-ispeċi <i>Vigna mungo</i> (L.) Hepper jew <i>Vigna radiata</i> (L.) <i>Wilczek</i> :
0713 31 00 10	- - - Żerriegħa
0713 32 00	Fażola (Adzuki) żgħira ħamra (<i>Phaseolus</i> jew <i>Vigna angularis</i>):
0713 32 00 10	- - - Żerriegħa
0713 33.	Fażola, inkluża fażola bajda tal-pizelli (<i>Phaseolus vulgaris</i>):
0713 33 10	- - - Għaż-żriegħ
0713 34 00	Fażola Bambara (<i>Vigna subterranea</i> jew <i>Voandzeia subterranea</i>):
0713 34 00 10	- - - Għaż-żriegħ
0713 35 00	Fażola tal-ġhajn (<i>Vigna unguiculata</i>):
0713 35 00 10	- - - Għaż-żriegħ
0713 39 00	- - Ohrajn:
0713 39 00 10	- - - Għaż-żriegħ
0713 40 00	- Ghazz:
0713 40 00 10	- - Għaż-żriegħ
0713 50 00	Ful (<i>Vicia faba</i> .var <i>major</i>) u horse beans (<i>Vicia faba</i> var. <i>equina</i> u <i>Vicia faba</i> var. <i>minor</i>):
0713 50 00 10	- - Għaż-żriegħ
0713 60 00	Pizelli tal-Angola(<i>Cajanus cajan</i>):
0713 60 00 10	- - Għaż-żriegħ
0713 90 00	- Ohrajn:
0713 90 00 10	- - Għaż-żriegħ
0714	Manjoka, ararut, salep, artiċokks, patata ħelwa u għeruq simili u ħxejjex tal-basal b'kontenut għoli ta' lamtu jew inulina, frisk, imkessah, iffriżat jew imnixxef, kemm jekk imfellel jew f'forma ta' gerbub kif ukoll jekk le; il-qoxra tas-sago
0801	Ġewż tal-Indi, ġewż tal-Brazil, u ġewż tal-anakardju, friski jew imnixxfen, imqaxxin jew imfesdqin jew le

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0802	Ġewż iehor, frisk jew imnixxef, imqaxxar jew imfesdaq jew le
0803	Banana, inklużi pjantaġġini, friski jew imnixxfi
0804	Tamal, tin, ananas, avokado, gwav, mang u mangostan, friski jew imnixxfi
0805	Frott taċ-ċitru, frisk jew imnixxef
0810	Frott iehor, frisk:
0810 20.	Lampuni, tut, ċawsli u loganberries
0810 30.	- Passolina-, sewda-, bajda jew ħamra u ribes
0810 40.	- Cranberries, mirtill u frott iehor tal-ġens <i>Vaccinium</i>
0810 50 00	Frott tal-kiwi
0810 60 00	- Durian
0810 70 00	- Kaki
0810 90	- Ohrajn
0811	Frott u ġewż, nejjin jew imsajrin bl-istess jew bit-togħlija fl-ilma, frizati, kemm jekk biż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu jew mingħajrha
0812	Frott u ġewż, preservati provvizorjament (per eżempju, bil-gass dijossidu tal-kubrit, fis-salmura, f'ilma tal-kubrit jew f'tahlitiet ohrajn biex jippreservaw), iżda mhux tajbin f'dak l-istat għal konsum immedjat
0813	Frott, imnixxef, hlief dak ta' intestaturi 0801 sa 0806; tahlit ta' ġewż u frott imnixxef ta' dan il-kapitlu
0814 00 00	Qoxra tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieħ (inkluż dullejġ), friska, frizata, imnixxfa jew provvizorjament preservata fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'tahlitiet ohrajn preservattivi
0901	Kafè, kemm jekk inkaljat jew bil-kaffeina mnehhija jew le; hlief u qxur tal-kafè; sostituti tal-kafè li fihom kafè fi kwalunkwe proporzjon
0902	Tè, sew jekk jingħata toġhma sew jekk le
0904	Bżar tal-ġens <i>Piper</i> ; frott imnixxef jew imfarrak jew mithun tal-ġeneru <i>Capsicum</i> jew tal-ġeneru <i>Pimenta</i> :
	- Bżar:
0904 11 00	- - La mghaffeg u lanqas mithun
0904 12 00	- - Mghaffeg jew mithun
0905	Vanilja
0906	Kannella u fjuri tas-sigra tal-kannella
0907	Msiemer tal-qronfol (frott shih, imsiemer u zkuk)
0908	Noċemuskata, qoxra ta' barra tagħha (mace) u kardamomu

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0909	Żrieragħ tal-ħlewwa, badian, bużbież, kosbor, kemmun jew ħlewwa Ġermaniża (caraway); frott tal-ġnibru
0910	Ġinger, zaġġfran, zaġġfran ta' l-Indja (turmeric, kurkuma), saghtar, weraq tar-rand, kàri u ħwawar oħrajn
1001	Qamħ u meslin:
	- Qamħ durum:
1001 11 00	- - Żerriegħa
1002	Segala
1003	Xgħir:
1003 10 00	- Żerriegħa
1003 90 00	- Oħrajn:
1003 90 00 10	- - Għall-birra
1003 90 00 20	- - Għall-irziezet
1003 90 00 90	- - Oħrajn
1004	Ħafur
1005	Qamħirrum (qamħ):
1005 10.	- Żerriegħa
1006	Ross:
1006 10	Ross fil-fosdqa (fil-ħliefa jew aħrax):
1006 10 10	- - Għaż-żriegħ
1007	Sorgu tal-qamħ
1008	Buckwheat, millieġ u skalora; ċereali oħrajn
1102	Dqiq taċ-ċereali ħlief tal-qamħ u tal-meslin
1103	Xgħir u barli mithun oħxon (cereal groats), pasta u gerbub
1104	Ħbub tal-qamħ maħdumin mod ieħor (pereżempju, mqaxxin, imremblin, imqattgħin irqiq, imfarrkin f'biċċiet tondi, mfettin jew mithunin oħxon), ħlief ross tat-titolu 1006; nibbieta ta' ċereali, shiha, imrembla, mqatta' rriq jew mithuna
1105	Dqiq, pasta, trab, bċejjeċ irqaq, ħbub u gerbub tal-patata
1106	Dqiq, pasta u trab tal-ħxejjex leguminużi imnixxfin ta' titlu 0713, tas-sagu jew ta' għeruq jew tuberi ta' tintestatura 0714 jew tal-prodotti ta' Kapitlu 8
1107	Xgħir, kemm jekk inkaljat jew le

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1108	Lamti; inulina
1201	Sojja, imkissra jew le
1202	Karawett, mhux inkaljat jew imsajjar mod ieħor, kemm jekk imqaxxar jew imkisser jew le
1203 00 00	Kopra
1204	Żerriegħa tal-kittien, imkissra jew le
1207	Żrieragħ u frott ieħor żejtnin, imkissrin jew le
1208	Dqiq u pasti ta' żrieragħ jew frott żejtnin, ħlief dawk tal-mustarda
1209	Żrieragħ, frott u spori, ta' kwalità użati għaż-żriegħ
1211	Pjanti u partijiet tagħhom (inklużi żerriegħa u frott), ta' kwalità użata l-aktar fil-fwejjjaħ, fil-farmaċija jew għal għanijiet ta' insettiċidi, fungjiċidi jew għal għanijiet simili oħrajn, friski jew imnixxfen, maqtugħin jew le, mishuqin jew trab
1212	Harrub, alki tal-baħar u alki oħrajn, pitravi u kannamieli, friski, imkesshin, friżati jew imnixxfen, mithunin jew le; għadam u qlub tal-għadam tal-frott u prodotti veġetali oħrajn (inklużi għeruq mhux inkaljati taċ-ċikwejra tal-varjetà <i>Cichorium intybus</i>) ta' kwalità użata l-aktar għall-konsum mill-bniedem, mhux imsemmijin jew inklużi band'oħra
1213 00 00	Tiben u ħliefa taċ-ċereali, mhux preparati, kemm jekk imqattgħin b'ċejjeċ, mithunin, magħsurin jew forma ta' gerbub jew le
1214	Swedes, mangoldi, għeruq għall-għalf, ħuxlief, xnien (alfalfa), silla, sainfoin, kaboċċi għall-magħlef, lupini, ġulbiena u prodotti simili tal-għalf, kemm jekk f'forma ta' gerbub jew le
1301	Gommalakka; il-gomma naturali, it-teżini, it-teżini tal-gomma u oleoreżini (eżempju, balsamiċi)
1302	Likwidi u estratti tal-ħxejjex; sustanzi tal-pektin, pectinates u pectates; agar-agar u muċilaġni u sustanzi oħrajn li jgħaqqdu, sew jekk immodifikati u sew jekk le, derivati minn prodotti tal-ħxejjex: Meraq u estratti tal-ħxejjex:
1302 11 00	- - Xaħxiexa
1501	Grass tal-majjal (inkluż ix-xaħam) u grass tat-tjur, ħlief dak ta' titlu 0209 jew 1503
1502	Grass ta' annimali tal-ifrat, nagħaġ u mogħoż, ħlief dawk ta' titlu 1503
1503	Stearina tax-xaħam, żejt tax-xaħam, oleostearina, oleo-oil u żejt tax-xaħam tad-dam, mhux emulsifikati jew imħalltin jew ippreparati b'xi mod ieħor:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1504	Xahmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, ta' hut jew mammiferi tal-baħar, raffinati jew le, iżda mhux modifikati kimikament
1508	Żejt tal-karawett u l-frazzjonijiet tiegħu, raffinat jew le, iżda mhux modifikat kimikament
1509	Żejt taż-żebbuġ u l-frazzjonijiet tiegħu, raffinat jew le, iżda mhux modifikat kimikament
1510	Żjut oħrajn u l-frazzjonijiet tagħhom, miksubin biss miż-żebbuġ, raffinati jew le, iżda mhux modifikati kimikament, inklużi taħlitiet ta' dawn iż-żjut jew frazzjonijiet biż-żjut jew frazzjonijiet ta' titlu 1509
1511	Żejt tal-palm u l-frazzjonijiet tiegħu, raffinat jew le, iżda mhux modifikat kimikament
1512	Żejt tal-ġirasol, tal-ġhosfor, jew taż-żerriegħa tal-qoton u l-frazzjonijiet tagħhom kemm jekk raffinati jew le, iżda, mhux modifikati kimikament: Żejt taż-żerriegħa tal-qoton u l-frazzjonijiet tiegħu:
1512 21.	Żejt mhux raffinat, kemm jekk tneħħa l-gossipol anke jekk le
1512 29.	- - Oħrajn
1513	Żejt tal-ġewż tal-Indi (kopra), tal-qalba tal-ġewż tal-palm jew żejt babassu u l-frazzjonijiet tagħhom, raffinat jew le, iżda mhux modifikat kimikament
1514	Żejt tal-lift, kolza jew mustarda u l-frazzjonijiet tagħhom, raffinati jew le, iżda, mhux modifikati kimikament: - Oħrajn:
1514 99	- - Oħrajn
1515	Xahmijiet u żjut oħra ta' ħaxix (inkluż żejt tal-ġoġoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, raffinati kif ukoll jekk le, iżda mhux modifikati kimikament: - Żejt tal-kittien u l-frazzjonijiet tiegħu:
1515 11 00	- - Żejt mhux raffinat
1515 19.	- - Oħrajn
1515 30	- Żejt tar-rignu u l-frazzjonijiet tiegħu
1515 50	- Żejt tar-ġulgħiel u l-frazzjonijiet tiegħu
1515 90	- Oħrajn: - - Żejt taż-żerriegħa tat-tabakk u l-frazzjonijiet tiegħu: - - - Żejt mhux raffinat:
1515 90 21	- - - - Għal użi tekniċi jew industrijali hliet għall-manifattura ta' oġġetti tal-ikel għall-konsum mill-bniedem
1515 90 29	- - - - Oħrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
	- - - Ohrajn:
1515 90 31	- - - - Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti tal-ikel għall-konsum mill-bniedem
1515 90 39	- - - - Ohrajn
	- - Żjut oħra u l-frazzjonijiet tagħhom:
	- - - Żejt mhux raffinat:
1515 90 40	- - - - Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti tal-ikel għall-konsum mill-bniedem
	- - - - Ohrajn:
1515 90 51	- - - - - Solidi, f'imballaġġ immedjat ta' kontenut nett li ma jaqbiżx il-1 kg
1515 90 59	- - - - - Solidi, Ohrajn fluwidi
	- - - Ohrajn:
1515 90 60	- - - - Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti tal-ikel għall-konsum mill-bniedem
	- - - - Ohrajn:
1515 90 91	- - - - - Solidu, f'imballaġġ immedjat ta' kontenut nett li ma jaqbiżx il-1 kg
1515 90 99	- - - - - Solidi, Ohrajn fluwidi
1516	Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew tal-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew kompletament idroġenati, inter-esterifikati, re-esterifikati jew elaidinizzati, sew jekk raffinati u sew jekk le, imma mhux ippreparati iktar:
1516 10.	- Xaħmijiet u żjut ta' annimali u l-frazzjonijiet tagħhom
1517	Margerina; taħlit jew preparazzjonijiet li jittieklu ta' xaħmijiet jew żjut tal-annimali jew ta' frazzjonijiet ta' xaħmijiet jew żjut differenti ta' dan il-kapitlu hlief xaħmijiet u żjut li jittieklu jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' intestatura 1516
1517 90	- Ohrajn:
	- - Ohrajn:
1517 90 99	- - Ohrajn
1603	Estratti u sugu ta' laħam, ħut jew krustaċej, molluski jew invertebrati akkwatiċi oħrajn
1701	Zokkor tal-kannamieli jew tal-pitravi u sukrożju kimikalment pur, f'forma solida:
	- Zokkor mhux raffinat li ma fihx materjal biex jagħti toma jew kulur miżjud:
1701 12	- - Zokkor tal-pitravi

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1701 91 00	- Ohrajn: - - B'togħma jew kuluranti miżjuda
1701 99	- - Ohrajn:
1701 99 90	- - Ohrajn
1702	Zokkor ieħor, inkluż lattożju, maltożju, glukozju u fruttożju kimikament pur, f'forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma jkunx fihom materja biex jagħti togħma jew kulur miżjuda; Għasel artifiċjali, kemm jekk imhallat ma' għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella: Lattożju u ġulepp tal-lattożju:
1702 11 00	- - Li fih, bil-piż, 99 % jew aktar f'lattożju, espress bħala lattożju anidru, ikkalkulat fuq il-piż niexef
1702 19 00	- - Ohrajn
1702 20	- Zokkor tal-aġġru u ġulepp tal-aġġru
1702 30.	- Glukozju u xiropp tal-glukozju, li ma jkunx fih fruttożju jew, fl-istat niexef, ikun fih anqas minn 20 % skont il-piż ta' fruttożju
1702 40.	- Glukozju u ġulepp tal-glukozju, li fihom fl-istat xott għallinqas 20 % izda inqas minn 50 % tal-piż fruttożju, hlief zokkor maqlub
1702 60.	- Fruttożju ieħor u ġulepp tal-fruttożju, li fihom fl-istat xott aktar minn 50 % tal-piż fruttożju, hlief zokkor maqlub
1703	Għasel iswed li jsir mill-estrazzjoni jew raffinar taz-zokkor
2005	Hxejjex ohrajn ippreparati jew ippreservati b'mod ieħor mhux bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux iffriżati, għajr għall-prodotti tal-intestatura 2006:
2005 10 00	- : – Hxejjex omoġenizzati
2005 70 00	- Żebbuġ
2007	Ġammijiet, ġeli tal-frott, marmellati, puré tal-frott jew tal-ġewż u pejsts tal-frott u tal-ġewż, miksubin bit-tisjir, kemm jekk fihom zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu miżjud inkella le
2301	Dqiq, pasta u gerbub, ta' laħam jew fdal ta' laħam, ta' ħut jew ta' krustaċej, molluski jew invertebrati akkwatiċi ohrajn, mhumex tajbin għal konsum uman; skart tax-xaħam ta' dam (greaves):
2301 10 00	- Dqiq, pasta u gerbub, ta' laħam jew fdal ta' laħam; skart tax-xaħam ta' dam (greaves)
2302	Granza, dqiq inferjuri (sharps) u fdal ohrajn, fil-forma ta' gerbub jew le, ġejjin mit-tnaqqih, thin jew xogħol ieħor fuq ċereali jew pjanti leguminużi
2303	Fdal ta' manifattura ta' lamtu u fdal simili, polpa tal-kannamieli, bagasse u skart ieħor tal-manifattura taz-zokkor, fermentazzjoni jew distillar ta' fond u skart, f'forma ta' gerbub jew le

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2304 00 00	Għalf tal-bhejjem (oilcake) u fdalijiet oħrajn solidi, kemm jekk mithunin jew f'forma ta' gerbub kif ukoll jekk le, li jirriżultaw mill-estrazzjoni ta' żejt tas-sojja
2305 00 00	Għalf tal-bhejjem (oilcake) u fdalijiet oħrajn solidi, kemm jekk mithunin jew f'forma ta' gerbub kif ukoll jekk le, li jirriżultaw mill-estrazzjoni ta' żejt tal-karawett
2306	Smida taż-żejt u residwi solidi oħra, sew jekk mithuna sew jekk fl-għamla ta' pritkuni, li jirriżultaw mill-estrazzjoni xaħmijiet jew iż-żjut tal-ħaxix, minbarra daww tal-intestatura 2304 jew 2305
2307	Fond tal-inbid; argol:
2308	Materjali veġetali u skart veġetali, fdalijiet veġetali u prodotti li jirriżultaw minnhom, kemm f'forma ta' gerbub kif ukoll jekk le, ta' kwalità użata għal għalf ta' annimali, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra
2309	Preparazzjonijiet ta' tip użat f'għalf ta' l-annimali
2401	Tabakk mhux manifatturat; skart ta' tabakk
4301	Ferijiet mhux maħdumin (bl-irjus, dnub, saqajn u bċejjeċ jew qatgħat oħrajn, tajbin għal użu ta' min jaħdem il-fer), ħlief ġlud mhux maħdumin ta' titlu 4101, 4102 jew 4103

"

ANNEX II

"ANNEX IV(b)

IMPORTAZZJONI FL-ex-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA TA' PRODOTTI
AGRIKOLI LI JORIGINAW FL-UNJONI EWROPEA

(Tariffa dazju-żero fi hdan kwoti ta' tariffi)

(imsemmija fl-Artikolu 27(3)(b)):

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa tunnellati (tunnellati)	Dazju applikabbli għal kwanititajiet li jeċċedu (% tal-MFN)
0401	Ħalib u krema, la ikkonċentrati u lanqas ma fihom zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjudi:	800	100
0401 10	- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 1 %:		
0401 10 10	- - F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux akbar minn żewġ litri		
0401	Ħalib u krema, la ikkonċentrati u lanqas ma fihom zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjudi:	2400	100
0401 20	- Ta' kontenut ta' xaħam, bil-piż, li jkun aktar minn 1 % iżda mhux aktar minn 6 %		
0403	Xorrox tal-butir, ħalib u krema imbaqata, jogurt, kefir u ħalib u krema oħrajn iffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikkonċentrati jew fihom zokkor jew sustanza oħrajn ta' hlewwa miżjudi jew imħawra jew fihom żieda ta' frott, ġewż jew kawkaw u sew jekk le:	1300	100
0403 10	- Jogurt:		
	- - Mhux imħawwrin u lanqas miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw:		
	- - - Li ma jkunx fih zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjudi, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż:		
0403 10 11	- - - - Li ma jaqbiżx it-3%		
0403 10 13	- - - - Li jaqbeż it-3% iżda ma jaqbiżx is-6%		
0403 90	- Oħrajn:		
	- - Mhux imħawwrin u lanqas miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw:		
	- - - Oħrajn:		

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa tunnellati (tunnellati)	Dazju applikabbli għal kwanititajiet li jeċċedu (% tal-MFN)
0403 90 51	- - - Li ma jkunx fih zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż:		
0403 90 53	- - - - Li ma jaqbiżx it-3%		
0403 90 59	- - - - Li jaqbeż it-3% iżda ma jaqbiżx is-6%		
0406	Ġobon u Baqta:	40	100
0406 10	- Ġobon frisk (mhux misjur jew ikkurat), inkluż ġobon tax-xorrox, u baqta		
0406	Ġobon u Baqta:	310	70
0406 20	- Ġobon maħkuk jew fi trab, ta' kull tip		
0406 30	- Ġobon ipproċessat, mhux maħkuk jew trab		
0406	Ġobon u Baqta:	650	100
0406 90	- Ġobnijiet oħrajn;		
0701	Patata, friska jew imkessha:	450	100
0701 90	- Oħrajn:		
0701 90 90	- - Oħrajn:		
0701 90 90	- - Oħrajn		
0703	Basal, shallots, tewm, kurrat u hxejjex oħrajn tal-ġens tat-tewm, friski jew imkesshin:	300	100
0703 10	- Basal u shallots:		
0703 10 19	- - Basal:		
0703 10 19	- - Oħrajn		
1512	Żejt tal-ġirasol, tal-ġhosfor, jew taż-żerriegħa tal-qoton u l-frazzjonijiet tagħhom kemm jekk raffinati jew le, iżda, mhux modifikati kimikament:	100	100
1512 19	Żejt taż-żerriegħa tal-ġirasol jew tal-ġhosfor u l-frazzjonijiet tiegħu:		
1512 19 90	- - Oħrajn:		
1512 19 90	- - Oħrajn		
1601 00	Zalzett u prodotti simili, tal-laħam, interjuri jew demm; preparati tal-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti	3400	70

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa tunnellati (tunnellati)	Dazju applikabbli għal kwanititajiet li jeċċedu (% tal-MFN)
1602	Laħam, fdal tal-laħam jew demm ohrajn preparati jew preservati	2050	70
2001	Hxejjex, frott, ġewż u partijiet ohrajn ta' pjanti tajbin għall-ikel, preparati u preservati bil-hall jew b'aċtu aċetiku:	40	100
2001 10 00	- Hjar u hjar żgħir għall-immarrinar		
2003	Faqqiegħ u tartufi, imħejjija jew ippreservati għajr milli fil-hall jew fl-aċtu aċetiku:	50	100
2003 10	- Faqqiegħ tal-ispeċi <i>Agaricus</i> :		
2003 10 20	- - Ippreservat provviżjonalment, imsajjar għal kollox		
2003 10 30	- - Ohrajn		
2003 90	- Ohrajn:		
2003 90 10	- - Tartufi		
2005	Hxejjex ohrajn ippreparati jew ippreservati b'mod ieħor mhux bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux iffriżati, għajr għall-prodotti tal-intestatura 2006:	150	100
2005 20	- Patata:		
	- - Ohrajn:		
2005 20 20	- - - Flieli rqaq, moqlijin jew moħmijin, kemm jekk melhin jew imħawrin kif jekk le, ġo ħakki li jzommu l-arja, tajbin għal konsum immedjat		
2005 20 80	- - Ohrajn		
2005	Hxejjex ohrajn ippreparati jew ippreservati b'mod ieħor mhux bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux iffriżati, għajr għall-prodotti tal-intestatura 2006:	60	100
2005 40 00	- Piżelli (<i>Pisum sativum</i>)		
2009	Meraq tal-frott (inkluż għeneb magħsur iżda qabel jehmer) u meraq tal-hxejjex, mhux fermentati u ma fihomx spirtu miżjud, fihom jew ma fihomx zokkor miżjud jew materjal ieħor biex jagħmel helu	300	100

"

ANNEX III

'ANNEX IV(c)

IMPORTAZZJONIJIET FL-ex-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA TA'
PRODOTTI AGRİKOLI LI JORIĠINAW FL-UNJONI EWROPEA (KONĊESSJONIJIET FI
HDAN IL-KWOTI TAT-TARIFFI)

(li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 27(3)(c))

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Kwota tat- tariffa tunnellati (tunnellat i)	Dazju applikabb li (% tal- MFN)
0203	Laħam tal-majjal, frisk, imkessaħ jew iffriżat	2000	70
0203	Laħam tal-majjal, frisk, imkessaħ jew iffriżat	200	50
0406	Ġobon u baqta	600	70
0701	Patata, friska jew imkessaħa:	100	50
0701 90	- Oħrajn		

"

'L-ANNEX V(c)

**IMPORTAZZJONI FL-EX-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA TA' HUT U
PRODOTTI TAL-HUT LI JORIGINAW FL-UNJONI EWROPEA**

(TARIFF TA' DAZJU ŻERO FI HDAN KWOTI TA' TARIFFI)

(imsemmija fl-Artikolu 28(2))

Kodiċi NM ¹	Deskrizzjoni	Kwoti Annwali ħielsa mid-Dazju
0301 93 00	Karpjun ħaj	75 tunnellata

“

¹ Kif definit fil-Liġi dwar it-Tariffi tad-Dwana – Gazzetta Uffiċjali Nru 23/03, 69/04, 10/08, 35/10 and 11/12 tal-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja; Deċiżjoni dwar Armonizzazzjoni u Tibdil fit-Tariffa tad-Dwana – Gazzetta Uffiċjali Nru 169/12 tal-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

ANNEX V

L-ANNEX II

DAZZI APPLIKABBLI GĦAL PRODOTTI LI JORIĠINAW FL-UNJONI EWROPEA FUQ
IMPORTAZZJONIJIET FL-EX REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli (% tal- MFN)
0403	Xorrox tal-butir, ħalib u krema imbaqata, jogurt, kefir u ħalib u krema oħrajn iffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikkonċentrati jew fihom zokkor jew sustanza oħrajn ta' hlewwa miżjuda jew imħawra jew fihom żieda ta' frott, ġewż jew kawkaw u sew jekk le:	
0403 10.	- Jogurt:	
	- - Imħawra jew li jkun fihom frott, lewż jew il-kawkaw:	
	- - - Fi trab, frak jew forom solidi oħrajn, b'kontenut ta' xaħam ġej mill-ħalib, skond il-piż:	
0403 10 51	- - - - Li ma jaqbiżx il-1.5%	50
0403 10 53	- - - - Li jaqbeż il-1.5 % iżda ma jaqbiżx is-27 %	50
0403 10 59	- - - - Li jaqbeż is-27 %	50
	- - - Oħrajn, b'kontenut ta' xaħam tal-ħalib, bil-piż:	
0403 10 91	- - - - Li ma jaqbiżx il-3 %	50
0403 10 93	- - - - Li jaqbeż it-3% iżda ma jaqbiżx is-6%	50
0403 10 99	- - - - Li jaqbeż is-6 %	50
0403 90.	- Oħrajn:	
	- - Imħawra jew li jkun fihom frott, lewż jew il-kawkaw:	
	- - - Fi trab, frak jew forom solidi oħrajn, b'kontenut ta' xaħam ġej mill-ħalib, skond il-piż:	
0403 90 71	- - - - Li ma jaqbiżx il-1.5%	50
0403 90 73	- - - - Li jaqbeż il-1.5 % iżda ma jaqbiżx is-27 %	50
0403 90 79	- - - - Li jaqbeż is-27 %	50
	- - - Oħrajn, b'kontenut ta' xaħam tal-ħalib, bil-piż:	
0403 90 91	- - - - Li ma jaqbiżx it-3 %	50
0403 90 93	- - - - Li jaqbeż it-3% iżda ma jaqbiżx is-6%	50
0403 90 99	- - - - Li jaqbeż is-6 %	50
0405	Butir u xaħmijiet oħrajn u żjut magħmulin mill-ħalib; pejsts magħmula mill-ħalib:	
0405 20.	-Pejsts tal-prodotti tal-ħalib:	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli (% tal-MFN)
0405 20 10	- - B'kontenut ta' xaham, f'piż, ta' 39 % jew aktar imma anqas minn 60 %	0
0405 20 30	- - B'kontenut ta' xaham, f'piż, ta' 60 % jew aktar imma anqas minn 75 %	0
0501 00 00	Xagħar uman, mhux maħdum, kemm jekk maħsul u mnaddaf u kemm jekk le; skart ta' xagħar uman	0
0502	Lanżit u xagħar tal-qżieq, il-ħnieżer imsewwija jew il-ħnieżer tar-refgħa; ix-xagħar tal-baġer u xagħar ieħor li bih jagħmlu l-ixkupilji; l-iskart ta' lanżit jew xagħar ta' din ix-xorta	0
0505	Ġlud u partijiet oħrajn minn għasafar, bir-rix, rix u bċejjeċ tar-rix (kemm bit-trufijiet mirqumin kif ukoll le), mhux maħdumin aktar minn imnaddfin, disinfettati jew trattati għall-preservazzjoni; trab u skart tar-rix jew partijiet tar-rix	0
0506	Għadam u ċ-ċentru tal-qrun, mhux maħdumin, bix-xaham imneħhi, sempliċement ippreparati (iżda mhux maqtugħin f'għamla), trattati bl-aċtu jew deġelatinizzati; trab u skart ta' dawn il-prodotti	0
0507	Ivorju, qoxra tal-fekruna, (għadma tal-) baliena u d-daqna tal-baliena, qran, qran imsagġra, qawqab, dwiefer, dwiefer ta' l-annimali u mnaqar, li mhumieq maħduma jew li huma sempliċement imhejjija imma ma humieq maqtugħa f'xi forma; trab u skart ta' dawn il-prodotti	0
0508 00 00	Korall u materjal simili, li mhux maħdum jew sempliċement imhejji imma m'huwieg maħdum aktar minn hekk; qxur tal-molluski, krustaċej jew ekinodermi u għadam tas-siċċ, mhux maħduma jew sempliċement imhejjija imma mhux maqtugħa f'xi forma, trab u skart li johroġ minnhom	0
0510 00 00	Ambra griża, kastorew, żibett u misk; kantaridi; bili, niexfa jew le; glandoli u prodotti oħrajn ta' l-annimali użati għat-thejjija ta' prodotti mediċinali, friski, imkessha, iffriżati jew ippreservati proviżzorjament mod ieħor	0
0511	Prodotti ġejjin mill-annimali li mhumieq speċifikati jew inklużi band'ohra; annimali mejtin tal-Kapitoli 1 jew 3, mhux tajbin għall-konsum uman:	
0511 99.	- Ohrajn:	
	- - Ohrajn:	
	- - - Sponoż naturali li joriginaw mill-annimali:	
0511 99 31	- - - - Mhux maħduma	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli (% tal-MFN)
0511 99 39	- - - - Ohrajn	0
0710	Hxejjex (mhux imsajrin jew imsajrin bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma), frizati:	
0710 40 00	- Qamhbirrun helu	0
0711	Hxejjex preservati provvizorjament (per eżempju, bil-gass dijossidu tal-kubrit, fis-salmura, f'ilma tal-kubrit jew f'tahlitiet ohrajn biex jippreservaw), iżda mhux tajbin f'dak l-istat għal konsum immedjat	
0711 90.	- Hxejjex ohrajn; tahlita ta' hxejjex:	
	- - Hxejjex:	
0711 90 30	- - - Qamhbirrun helu	0
0903 00 00	Maté	0
1212	Harrub, alki tal-baħar u alki ohrajn, pitravi u kannamieli, friski, imkesshin, frizati jew imnixxfen, mithunin jew le; għadam u qlub tal-frott u prodotti ohrajn ta' hxejjex (inklużi għerug mhux inkaljati taċ-ċikwejra tal-varjeta <i>Cichorium intybus</i>) ta' kwalità użata l-aktar għall-konsum mill-bniedem, mhux imsemmijin jew inklużi band'ohra:	
	- Alka tal-baħar u alki ohrajn:	
1212 29 00	- - Ohrajn	0
1302	Likwidi u estratti tal-hxejjex; sustanzi tal-pektin, pectinates u pectates; agar-agar u muċilaġni u sustanzi ohrajn li jgħaqqdu, sew jekk immodifikati u sew jekk le, derivati minn prodotti tal-hxejjex:	
	Meraq u estratti tal-hxejjex:	
1302 12 00	- - Ta' għud is-sus	0
1302 13 00	- - Tal-hops	0
1302 19	- - Ohrajn:	
1302 19 20	- - - Tal-pjanti tal-ġens <i>Ephedra</i>	0
1302 19 70	- - Ohrajn	0
1302 20	- Sustanzi tal-pektin, pektinati u pektati	100
	- Muċilaġni u materjali li jhaxxnu, modifikati jew le, derivati minn prodotti veġetali:	
1302 31 00	- - Agar-agar	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli (% tal-MFN)
1302 32.	- - Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, immodifikati jew le, idderivati mill-harrub, miż-żerriegħa tal-harrub jew miż-żerriegħa tal-guar:	
1302 32 10	- - - Tal-harrub jew taż-żerriegħa tal-harrub	0
1401	Materjali veġetali ta' kwalità użata primarjament għat-trizza (per eżempju, bambù, rattan, qasab, gummar, żafżaf, raffja, tiben taċ-ċereali mnaddaf, ibbliċjat jew miżbugħ, u qoxra tas-siġra tal-lajm)	0
1404	Prodotti veġetali li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra	0
1505 00.	Xaħam tas-suf u sustanzi xaħmin derivati minnu (inkluża lanolina)	0
1506 00 00	Xaħmijiet u żjut oħrajn u l-frazzjonijiet tagħhom, kemm jekk irfinuti jew le iżda mhux modifikati kemikalment	0
1515	Xaħmijiet u żjut oħra ta' ħaxix (inkluż żejt tal-ġoġoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, raffinati kif ukoll jekk le, iżda mhux modifikati kimikament:	
1515 90	- Oħrajn:	
1515 90 11	- - Żejt taż-żerriegħa tas-siġra tat-tung; żjut tal-jojoba u l-oitiċika; xema' tar-rihan u xema' tal-Ġappun; frazzjonijiet tagħhom	0
1516	Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew tal-ħxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew kompletament idroġenati, inter-esterifikati, re-esterifikati jew elaidinizzati, sew jekk raffinati u sew jekk le, imma mhux ippreparati iktar:	
1516 20	- Xaħmijiet u żjut ta' ħxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom:	
1516 20 10	- - Żejt tar-rigħnu idroġenat, imsejjah 'xema' opali'	0
1517	Margarina; taħlit jew preparazzjonijiet li jittieklu ta' xaħmijiet jew żjut tal-annimali jew ta' frazzjonijiet ta' xaħmijiet jew żjut differenti ta' dan il-kapitlu ħlief xaħmijiet u żjut li jittieklu jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' intestatura 1516:	
1517 10	- Margarina, ħlief margarina likwida	100
1517 90	- Oħrajn:	
1517 90 10	- Li fihom, bil-piż, iktar minn 10 % iżda inqas minn 15 % tax-xaħmijiet tal-ħalib	100

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli (% tal-MFN)
1517 90 93	- - Ohrajn: - - - Tahlitiet jew preparazzjonijiet tajbin għall-ikel ta' tip użat bħala preparazzjonijiet li jehilsu l-moffa	0
1518 00	Xaħmijiet u żjut tal-annimali jew hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, mghollijin, ossidati, immixxa, ittrattati bil-kubrit, minfuħa, ippolimerizzati bis-shana fil-vakwu jew fil-gass inerti jew b'xi mod ieħor immodifikati bil-kimika, esklużi dawk ta' l-intestatura 1516; tahlitiet jew preparati li ma jittieklux ta' xaħmijiet jew żjut tal-annimali jew ta' hxejjex jew ta' frazzjonijiet ta' xaħmijiet jew żjut differenti f'dan il-kapitolu, li m'humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor	0
1520 00 00	Gliċerina, grezza; ilmijiet tal-gliċerol u xorta ta' lsiesi tal-gliċerol	0
1521	Xemgħat veġetali (ħlief trigliċeridi), xema' tan-naħal, xemgħat u spermaċeti ta' insetti ohrajn, kemm jekk raffinati jew kuluriti inkella le	0
1522 00.	Degras; residwi li jirriżultaw mit-trattament ta' sustanzi xaħmija jew mix-xama' ta' l-annimali jew tal-hxejjex:	
1522 00 10	- Degras	0
1702	Zokkor ieħor, inkluz lattożju, maltożju, glukozju u fruttożju kimikament pur, f'forma solida; guleppijiet taz-zokkor li ma jkunx fihom materja biex jagħti toġhma jew kulur miżjuda; Għasel artifiċjali, kemm jekk imħallat ma' għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:	
1702 50 00	- Fruttożju kimikament pur	0
1702 90	Ohrajn, inkluzi zokkor maqlub u zokkor ieħor u tahlit ta' gulepp taz-zokkor li fihom fl-istat xott 50 % tal-piż fruttożju:	
1702 90 10	- - Maltożju kimikament pur	100
1704	Prodotti tad-dolċerija taz-zokkor (inkluzi ċ-ċikkulata bajda) li ma fihomx kawkaw	50
1803	Pejst tal-kawkaw, kemm jekk bix-xaħm imnehhi u kemm jekk le	0
1804 00 00	Butir, xaħm u żejt tal-kawkaw	0
1805 00 00	Trab tal-kawkaw, mingħajr zieda ta' zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli (% tal-MFN)
1806	Ċikkulata u preparazzjonijiet oħrajn tal-ikel li fihom il-kawkaw:	
1806 10.	- Trab tal-kawkaw li fih iz-zokkor jew ingredjent helu ieħor	0
1806 20	- Preparazzjonijiet oħrajn fi blokki, ċangaturi jew biċċiet jiżnu iktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulari jew f'xi forma oħra bl-ingrossa go kontenituri jew pakki diretti, b'kontenut itqal minn 2 kg: Oħrajn, f'blokk, f'biċċiet kwadri jew f'biċċiet shaħ:	50
1806 31 00	- - Mimlijin	50
1806 32	- - Mhux mimlijin	50
1806 90.	- Oħrajn	50
1901	Estratt tax-xghir; preparati ta' ikel tad-dqiq, ħafur, pasta, lamtu jew estratt tax-xghir, li ma jkunx fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 40 %, bil-piż tal-kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra; preparazzjonijiet ta' l-ikel mill-prodotti tal-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5 %, bil-piż, tal-kawkaw ikkalkulat kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor	0
1902	Għagin, sew jekk msajjar jew le jew mimli (b'laħam jew sustanzi oħra) jew preparazzjonijiet mod ieħor, bħal spagetti, imqarrun, tarja, lażanja, njokki, ravjul, kannelloni; kuskus, kemm jekk ippreparat u kemm jekk le: Għagin mhux msajjar, mhux mimli jew b'xi mod ieħor ippreparat:	
1902 11 00	- - Li fih il-bajd	50
1902 19	- - Oħrajn	50
1902 20	- Għagin mimli, sew jekk msajjar jew b'xi mod ieħor ippreparat, u sew jekk le:	
1902 20 10	- - B'aktar minn 20 % tal-piż jikkonsisti f'ħut, krustaċeji, molluski, jew invertebrati akwatiċi oħra	0
1902 20 30	- - Li fih aktar minn 20 % fil-piż ta' zalzett u simili, ta' laħam u ġewwieni tal-annimali ta' kull tip, inklużi xahmijiet ta' kull tip jew origini	100
	- - Oħrajn:	
1902 20 91	- - - Imsajjar	50

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli (% tal-MFN)
1902 20 99	- - Ohrajn	50
1902 30	- Ghagin ieħor	50
1902 40	- Kuskus	50
1903 00 00	Tapjoka u sostituti tagħha ppreparati minn lamtu, f'forma ta' qxur, ħbub, perli, frakijiet jew forom simili	0
1904	Ikel ippreparat miksub mit-thaxxin jew l-inkaljar taċ-ċereali jew prodotti taċ-ċereali (per eżempju, kornflejks); ċereali (ħlief qamħirrun (qamħ)) f'forma ta' ħbub jew f'forma ta' qxur jew qmuħ oħrajn maħdumin (ħlief dqiq, groats u pasta), imsajrin minn qabel jew ippreparati mod ieħor, li mhumiex speċifikati jew inklużi band' oħra	100
1905	Hobż, għagina, kejkijiet, gallettini u għagniet oħra, li fihom il-kakaw jew le; ostji tat-tqarbin, sigilli vojta tajbin għall-użu farmaċewtiku, ostji għas-sigillar, karta tar-ross u prodotti simili	50
2001	Hxejjex, frott, ġewż u partijiet oħrajn ta' pjanti tajbin għall-ikel, preparati u preservati bil-hall jew b'aċtu aċetiku:	
2001 90	- Ohrajn:	
2001 90 30	- - Qamħirrum ħelu (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	0
2001 90 40	- - Jammijiet, patata ħelwa u partijiet simili ta' pjanti tajbin għall-ikel li fihom 5 % jew aktar tal-piż lamtu	0
2001 90 92	- - Frott tropikali u ġewż tropikali; qlub tal-palm	0
2004	Hxejjex oħrajn, ippreparati jew ippreservati mod ieħor milli bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, ffrizati, ħlief prodotti ta' titlu 2006:	
2004 10	- Patata:	
	- - Ohrajn:	
2004 10 91	- - - F'forma ta' dqiq, pasta jew qxur	0
2004 90	- Hxejjex oħrajn u tahlitiet ta' hxejjex:	
2004 90 10	- - Qamħirrum ħelu (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	0
2005	Hxejjex oħrajn ippreparati jew ippreservati b'mod ieħor mhux bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux iffriżati, għajr għall-prodotti tal-intestatura 2006:	
2005 20.	- Patata:	
2005 20 10	- - F'forma ta' dqiq, pasta jew qxur	0
2005 80 00	- - Qamħirrum ħelu (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli (% tal-MFN)
2008	Frott, ġewż u partijiet oħrajn ta' pjanti tajbin għall-ikel, ippreparati jew ippreservati mod ieħor, kemm jekk fihom zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu jew spirtu miżjud inkella le, li ma huma speċifikati jew inklużi mkien aktar:	
2008 11.	- Ġewż, karawett u żerriegħa oħra, sew jekk imħalltin flimkien u sew jekk le:	
2008 11 10	- - Karawett:	
	- - - Butir tal-Karawett	0
	- Oħrajn, inklużi taħlitiet ħlief dawk ta' sottointestatura 2008 19:	
2008 91 00	- - Qlub tal-palm	0
2008 99.	- - Oħrajn:	
	- - - Li mhumie x miżjuda bi spirtu:	
	- - - - Li mhumie x miżjuda b'zokkor:	
2008 99 85	- - - - - Qamħirrun (qamħ), minbarra qamħirrun helu (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	0
2008 99 91	- - - - - Jammijiet, patata helwa u partijiet simili ta' pjanti tajbin għall-ikel li fihom 5 % jew aktar tal-piż lamtu	0
2101	Estratti, essenzi u konċentrati tal-kafè, te jew matè u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, te jew matè; ċikwejra mixwija u sostituti mixwija oħrajn tal-kafè, u estratti, essenzi u konċentrati tagħhom	0
2102	Hmira (attiva jew inattiva); mikrorganizmi oħra ta' ċellula waħda, mejta (imma mhux vaċċini tal-intestatura 3002); baking powder imhejji	100
2103	Zlazi u preparazzjonijiet għalilhom; kondimenti mħallta u hwawar imħallta; dqiġ u smida tal-mustarda u mustarda ppreparata:	
2103 10 00	- Zalza tas-soja	0
2103 20 00	- Ketchup tat-tadam u zlazi oħrajn tat-tadam	100
2103 30.	- Dqiġ u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata	0
2103 90	- Oħrajn:	
2103 90 10	- - Ċatni tal-mango, likwidu	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli (% tal-MFN)
2103 90 30	- - Xarbiet morra aromatiċi ta' saħħa alkoholika, bil-volum, ta' 44.2 sa 49.2% vol li fihom minn 1.5 sa 6%, bil-piż, ġenzjana, ħwawar u ingredjenti varji u minn 4 sa 10% zokkor, f'kontenituri li jesgħu nofs litru jew anqas	0
2103 90 90	- - Ohrajn:	
2103 90 90 10	- - - Hwawar imħallta bbażati fuq il-bżar	0
2103 90 90 50	- - - Majoneż	100
2103 90 90 90	- - - Ohrajn	0
2104	Sopop u brodu u preparazzjonijiet għalihom; preparazzjonijiet ta' l-ikel komposti omoġenizzati:	
2104 10 00	- Sopop u brodu u preparazzjonijiet għalihom	50
2104 20 00	- Preparazzjonijiet tal-ikel komposti omoġenizzati	0
2105 00.	Ġelati u silġ ieħor tajjeb għall-ikel, kemm jekk fihom il-kawkaw jew le	0
2106	Preparazzjonijiet tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra:	
2106 10	- Konċentrati ta' proteini u sustanzi ta' proteini minsuġin	0
2106 90	- Ohrajn:	
2106 90 20	- - Preparazzjonijiet alkoholiċi komposti, ħlief dawk bażati fuq sustanzi li jfuħu, ta' tip użat għall-manifattura tax-xorb	0
	- - Ohrajn:	
2106 90 92	- - - Mingħajr l-ebda kontenut ta' xaħam tal-ħalib, sukrosju, iżoglukożju, glukosju jew lamtu, jew b'kontenut, bil-piż, ta' inqas minn 1.5% f'xaħam tal-ħalib, 5% f'sukrosju jew iżoglukożju, 5% fi glukosju jew lamtu	0
2106 90 98	- - Ohrajn	0
2201	Ilmijiet, inklużi l-ilmijiet minerali u l-ilmijiet effervexxenti naturali jew artifiċjali, li m'humiex miżjudi biz-zokkor jew b'xi sustanza oħra għall-ħlewwa u li ma ngħatawx xi toġhma; silġ u borra	50
2202	Ilmijiet, inklużi ilmijiet minerali u ilmijiet effervexxenti, biz-zokkor jew materjal ieħor li jagħmel ħelu miżjud jew imħawwrin, u xorb ieħor mhux alkoholiku, mhux meraq tal-frott jew tal-ħxejjex ta' titlu 2009	50
2203 00	Birra magħmula minn xgħir (malt)	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli (% tal-MFN)
2205	Vermut u inbid ieħor ta' għeneb frisk imħawwrin bi pjanti u sustanzi aromatiċi	0
2207	Alkoħol etiliku mhux denaturizzat ta' saħħa alkoħolika skont il-volum ta' 80 % vol jew oġġa; alkoħol etiliku u spirti oħra, żnaturati, ta' kull qawwa	0
2208	Alkoħol etiliku mhux denaturizzat b'saħħa alkoħolika skont il-volum ta' inqas minn 80 % vol; spirti, likuri u xorb ieħor bl-ispiriti	0
2402	Sigarri, cheroots, cigarillos u sigarretti, ta' tabakk jew ta' sostituti ta' tabakk	70
2403	Tabakk ieħor manifatturat u sostituti tat-tabakk manifatturat; tabakk "omogenizzat" jew "rikostitwit"; estratti u essenzi tat-tabakk	100
2905	Alkoħoli aċikliċi u d-derivattivi alogenati, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:	
	- Alkoħol ieħor polidriku:	
2905 43 00	- - Mannitol	0
2905 44	- - D-gluciċol (sorbitol)	0
2905 45 00	- - Glicerol	0
3301	Żjut essenzjali (kemm jekk fihom jew ma fihomx it-terpene), inklużi dawk ikkondensati u puri; reżinojdi; oleoraza estratta; konċentrati ta' żjut essenzjali fi grassijiet, fi żjut fissi, f'xama' jew bħala, prodotti permezz tal-enfl EURage jew tal-maċerazzjoni; prodotti sekondarji terpeniċi tad-deterpenazzjoni ta' żjut essenzjali; distillati fl-ilma u soluzzjonijiet fl-ilma ta' żjut essenzjali:	
3301 90	- Oħrajn	0
3302	Taħlitiet ta' sustanzi u taħlitiet li għandhom riħa (inklużi soluzzjonijiet alkoħoliċi) b'bażi ta' wieħed jew iktar minn dawn is-sustanzi, tat-tip użati bħala materja prima fl-industrija; preparazzjonijiet oħra bbażati fuq sustanzi li fihom riħa, tat-tip użati għall-manifattura tax-xorb:	
3302 10.	- Tat-tip użati fl-industriji tal-ikel jew tax-xorb: - - Tat-tip użat fl-industriji tax-xarbi: - - - Preparazzjonijiet li fihom l-aġenti kollha ta' taħwir li jikkarakterizzaw ix-xarba:	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli (% tal-MFN)
3302 10 10	- - - - B'saħħa alkoholika attwali b'volum ta' aktar minn 0,5 %	0
3302 10 21	- - - - Ohrajn: - - - - Mingħajr l-ebda kontenut ta' xaħam tal-ħalib, sukrosju, iżoglukożju , glukosju jew lamtu, jew b'kontenut, bil-piż, ta' inqas minn 1.5% f'xaħam tal-ħalib, 5% f'sukrosju jew iżoglukożju, 5% f' glukosju jew lamtu	0
3302 10 29	- - - - Ohrajn	0
3501	Kaseina kaseinati u derivattivii oħra tal-kaseina; kolli tal-kaseini:	
3501 10.	- Kaseina	0
3501 90.	- Ohrajn:	
3501 90 90	- - Ohrajn	0
3505	Destrini u lamti oħrajn modifikati (pereżempju lamti preġelatinizzati jew esterifikati); kolol ibbażati fuq lamti, jew fuq destrini jew lamti oħrajn immodifikati	0
3809	Agenti għall-irfinar, katalisti (carriers) biex iħaffu iż-żbiġħ jew l-iffissar ta' sustanzi taż-żbiġħ u prodotti oħrajn u preparazzjonijiet (per eżempju, sustanzi għat twebbis u murchenti), ta' tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew industriji bħallhom, li ma humiex speċifikati jew inkluzi band'oħra:	
3809 10	- B'bażi ta' sustanzi amilaċeużi	0
3823	Aċidi mxahħma monokarbossilici industrijali; żjut ta' l-aċidu mir-raffinar; Alkohols grassi industrijali	0
3824	Ogġetti li jiffissaw, ippreparati għal forom tal-funderiji; prodotti u preparazzjonijiet kimiċi ta' l-industriji kimiċi jew industriji alleati (inkluzi dawk li jikkonsistu f'taħlitiet ta' prodotti naturali), mhux speċifikati jew inkluzi f'post ieħor:	
3824 60	- Sorbitol ħlief dak ta' subintestatura 2905 44	0

"

ANNEX VI

ANNEX III

DAZZI APPLIKABBLI GĦAL PRODOTTI LI JORIĠINAW FL-UNJONI EWROPEA FUQ
IMPORTAZZJONIJIET FL-EX REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA
(TARIFFA TA' DAZJU ŻERO FI HDAN KWOTI TA' TARIFFI)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa tunnellati (tunnellati)	Dazju applikabbl i (% tal- MFN)
0403	Xorrox tal-butir, ħalib u krema imbaqata, jogurt, kefir u ħalib u krema oħrajn iffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikkonċentrati jew fihom zokkor jew sustanza oħrajn ta' hlewwa miżjuda jew imħawra jew fihom żieda ta' frott, ġewż jew kawkaw u sew jekk le:	370	0
0403 10.	- Jogurt: - - Imħawra jew li jkun fihom frott, lewż jew il-kawkaw: - - - Fi trab, frak jew forom solidi oħrajn, b'kontenut ta' xaħam ġej mill-ħalib, skond il-piż:		
0403 10 51	- - - - Li ma jaqbiżx il-1.5%		
0403 10 53	- - - - Li jaqbeż il-1.5 % iżda ma jaqbiżx is-27 % - - - Oħrajn, b'kontenut ta' xaħam tal-ħalib, bil-piż:		
0403 10 91	- - - - Li ma jaqbiżx it-3 %		
0403 10 93	- - - - Li jaqbeż it-3% iżda ma jaqbiżx is-6%		
0403 10 99	- - - - Li jaqbeż is-6 %		
0403 90.	- Oħrajn: - - Imħawra jew li jkun fihom frott, lewż jew il-kawkaw: - - - Oħrajn, b'kontenut ta' xaħam tal-ħalib, bil-piż:		
0403 90 91	- - - - Li ma jaqbiżx it-3 %		
0403 90 93	- - - - Li jaqbeż it-3% iżda ma jaqbiżx is-6%		
1517	Margerina; tahlit jew preparazzjonijiet li jittieklu ta' xaħmijiet jew żjut tal-annimali jew ta' frazzjonijiet ta' xaħmijiet jew żjut differenti ta' dan il-kapitlu ħlief xaħmijiet u żjut li jittieklu jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' intestatura 1516	450	0

1517 10	- Margarina, ħlief margarina likwida		
1704	Helu taz-zokkor (inkluża ċikkulata bajda), mingħajr kawkaw:	385	0
1704 90	- Ohrajn		
1806	Ċikkulata u preparazzjonijiet ohrajn tal-ikel li fihom il-kawkaw:	1150	0
1806 20	- Preparazzjonijiet ohrajn fi blokki, ċangaturi jew biċċiet jiżnu iktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulari jew f'xi forma oħra bl-ingrossa go kontenituri jew pakki diretti, b'kontenut itqal minn 2 kg:		
	Ohrajn, f'blokk, f'biċċiet kwadri jew f'biċċiet shah:		
1806 31 00	- - Mimlijin		
1806 32	- - Mhux mimlijin		
1806 90	- Ohrajn		
1902	Għagin, sew jekk msajjar jew le jew mimli (b'laħam jew sustanzi oħra) jew preparazzjonijiet mod ieħor, bħal spagetti, imqarrun, tarja, lażanja, njokki, ravjul, kannelloni; couscous, whether or not prepared	215	0
1905	Hobż, għagina, kejkijiet, gallettini u għagniet oħra, li fihom il-kakaw jew le; ostji tat-tqarbin, sigilli vojta tajbin għall-użu farmaċewtiku, ostji għas-sigillar, karta tar-ross u prodotti simili	1435	0
2102	Ħmira (attiva jew inattiva); mikrorganizmi oħra ta' ċellula waħda, mejta (imma mhux vaċċini tal-intestatura 3002); trabijiet tal-hami ppreparati:	850	0
2102 10	- Ħmira attiva		
2102	Ħmira (attiva jew inattiva); mikrorganizmi oħra ta' ċellula waħda, mejta (imma mhux vaċċini tal-intestatura 3002); trabijiet tal-hami ppreparati:	35	0
2102 30 00	- Trabijiet tal-hami ppreparati		
2103	Zlazi u preparazzjonijiet għalilhom; kondimenti mħallta u hwawar imħallta; dqiġ u smida tal-mustarda u mustarda ppreparata:	100	0
2104	Sopop u brodu u preparazzjonijiet għalilhom; preparazzjonijiet ta' l-ikel komposti omoġenizzati:	450	0
2104 10 00	- Sopop u brodu u preparazzjonijiet għalilhom		

2201	Ilmijiet, inkluzi l-ilmijiet minerali u l-ilmijiet effervexxenti naturali jew artifiċjali, li m'humiex miżjuda biz-zokkor jew b'xi sustanza oħra għall-ħlewwa u li ma ngħatawx xi toġhma; silġ u borra	1050	0
2202	Ilmijiet, inkluzi ilmijiet minerali u ilmijiet effervexxenti, biz-zokkor jew materjal ieħor li jagħmel ħelu miżjud jew imħawwrin, u xorb ieħor mhux alkoħoliku, mhux meraq tal-frott jew tal-ħxejjex ta' titlu 2009	1670	0
2402	Sigarri, sigarri ħoxnin miftuhin miż-żewġt itruf, sigarri żgħar u sigaretti, tat-tabakk jew tas-sostituti tat-tabakk:	100	0
2402 20	- Sigarretti li fihom tabakk		

**DAZZI APPLIKABBLI GHAL PRODOTTI LI JORIĠINAW FL-UNJONI EWROPEA
FUQ IMPORTAZZJONIJIET FL-EX REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-
MAĊEDONJA (KONĊESSJONIJIET FI HDAN IL-KWOTI TAT-TARIFFI)²**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa tunnellati (tunnellati)	Dazju applikabbli
2201	Ilmijiet, inklużi l-ilmijiet minerali u l-ilmijiet effervexxenti naturali jew artifiċjali, li m'humiex miżjuda biz-zokkor jew b'xi sustanza oħra għall-hlewwa u li ma ngħatawx xi toġhma; silġ u borra	150	12 %
2402	Sigarri, sigarri hoxnin miftuhin miż-żewġ itruf, sigarri żgħar u sigaretti, tat-tabakk jew tas-sostituti tat-tabakk:	270	27 %
2402 20	- Sigarretti li fihom tabakk		

² Id-dazji applikabbli meta jinqabzu l-kwoti jinsabu fl-Anness II.

ANNESS VII

‘1. Importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea tal-prodotti li ġejjin li joriginaw mill-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet stabbiliti hawn taħt:

'Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli	Kwantitajiet (hl) għall-2013	Aġġustamenti fis-sena mill-2014 (hl) Dispożizzjonijiet speċjali	Dispożizzjonijiet speċjali
ex 2204 10	Nbid frizzanti ta' kwalità	Eżenzjoni	85 000.	+ 6 000	(1)
ex 2204 21	Inbid minn għeneb frisk				
ex 2204 29	Inbid minn għeneb frisk	Eżenzjoni	395 000.	- 6000	(1)

(1) Jistgħu isiru konsultazzjonijiet fuq talba ta' xi waħda mill-Partijiet Kontraenti sabiex jiġu adattati l-kwoti billi jiġu trasferiti kwantitajiet ta' akbar minn 6,000 hl mill-kwota li tapplika għall-pożizzjoni ex 2204 29 lill-kwota li tapplika għall-pożizzjonijiet ex 2204 10 u ex 2204 21."

“

"3. Importazzjonijiet fl-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja tal-prodotti li ġejjin li joriginaw mill-Unjoni Ewropea għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet stabbiliti hawn taħt:

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli	Kwantitajiet (hl) għall-2013	Aġġustamenti fis-sena mill-2014 (hl) Dispożizzjonijiet speċjali	Dispożizzjonijiet speċjali
ex 2204 10	Nbid frizzanti ta' kwalità	Eżenzjoni	13 800	+ 300	
ex 2204 21	Inbid minn għeneb frisk				

“

ANNEX VIII

‘PROTOKOLL 4

ANNEX IV

It-test tad-dikjarazzjoni tal-fattura

Id-dikjarazzjoni tal-fattura, it-test ta' liema huwa mogħti hawn taħt, għandha ssir skont in-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

Verżjoni bil-Bulgaru

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... (1)) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с⁽²⁾ преференциален произход

Verżjoni bl-Ispanjol

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ...⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁰.

Verżjoni biċ-Ċek

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Verżjoni bid-Daniż

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Verżjoni bil-Ġermaniż

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Verżjoni bl-Estonjan

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete ekspordija (tolliameti kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Verżjoni bil-Grieg

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Verżjoni bl-Ingliz

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Verżjoni bil-Frañċiż

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Il-Verżjoni bil-Kroat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br.⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Verżjoni bit-Taljan

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾), dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Verżjoni bil-Latvjan

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Verżjoni bil-Litwan

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Verżjoni bl-Ungeriz

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Verżjoni bil-Malti

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Verżjoni bl-Olandiż

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Verżjoni bil-Pollakk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Verżjoni bil-Portugiż

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º. ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Verżjoni bir-Rumen

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

Verżjoni bis-Slovakk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Verżjoni bis-Sloven

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Verżjoni bil-Finlandiż

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽²⁾.

Verżjoni bl-Iżvediz

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Verżjoni ta' dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja

Извозникот на производите што ги покрива овој документ (царинско одобрение бр.⁽¹⁾) изјавува дека, освен ако тоа не е јасно поинаку назначено, овие производи се со⁽²⁾ преференцијално потекло.

(3)

(Post u data)

(4)

(Il-firma tal-esportatur, kif ukoll, l-isem tal-persuna li ttiffirma d-dikjarazzjoni għandhom ikunu indikati b' mod ċar)"

⁰ Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura ssir minn esportatur approvat, in-numru ta' awtorizzazzjoni tal-esportatur approvat għandu jitniżżel f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura ma ssirx mill-esportatur approvat, il-kliem fil-parenteżi għandhom jithallew barra jew għandu jithalla l-ispazju vojti.

⁽²⁾ L-origini tal-prodotti għandha tkun indikata. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura titratta, parti minnha jew kollha, dwar prodotti li joriginaw f'Ceuta u Melilla, l-esportatur għandu jindikahom fid-dokument li fi h tinsab id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu "CM".

⁽³⁾ Dawn l-indikazzjonijiet jistgħu jithallew barra jekk l-informazzjoni tinsab fid-dokument innifsu.

⁽⁴⁾ F'każijiet fejn l-esportatur m'għandux għalfejn jiffirma, l-eżenzjoni mill-firma timplika wkoll eżenzjoni mill-isem tal-firmatarju.